

TRIGANO

Pumps - Bombas - Pompes - Pumpen
Pompe - Poms - Bombas

PSC072
250W

PSC073
450W
J-PSC066

PSC074
550W



Instruction Manual - Manual de Instrucciones
Manuel d'instructions - Bedienungsanleitung
Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies
Manual de instruções

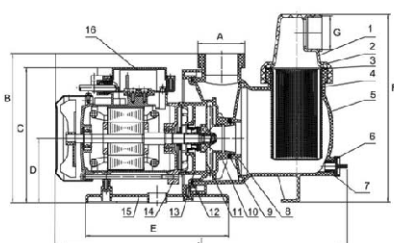
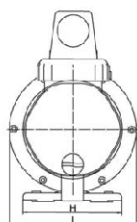
We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.
Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
Wir behalten uns das recht vor die eigenschaften unserer produkte oder den inhalt diese prospektes teilweise oder wollestandig, ohne vorherige benachichtigung zu andern.
Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.
Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.
Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Distribué par: TRIGANO Jardin, le Boulay, 41170 CORMENON, France
MADE IN CHINA

Self-priming SWIMMING POOL PUMP
BOMBA DE PISCINA autocebante
POMPE DE PISCINE auto-amorçante
Selbstansaugende SCHWIMMBADPUMPE
POMPA DI PISCINA auto-aspirante
Zelfaanzuigende ZWEMBADPOMP
BOMBA PISCINA autocomeçando

TRIGANO			
J-PSC072			
Hmax=7.5m		Qmax=7.02m³/h	
230V~	50Hz~	2900min	0.25kW
250Watt	Class B	IPX5	
			
MADE IN P.R.C. C/00000001			

TRIGANO			
J-PSC073			
Hmax=9m		Qmax= 8.5m³/h	
V230 ~	Hz 50	2900min	kW 0.45
450Watt	Class B	IPX5	
			 MADE IN P.R.C.



TRIGANO			
J-PSC074			
Hmax=10m		Qmax=9.5m³/h	
V230 ~	Hz 50	2900min	kW 0.55
550Watt	Class B	IPX5	
			
MADE IN P.R.C. C/00000001			

	EN	ES	FR	DE	IT	NL	PT
nº	Description	Descripción	Description	Beschreibung:	Descrizione:	Beschrijving:	Descrição
1	Pre-filter cover	Tapa del prefiltro	Buse	Vorfilterdeckel	Coperchio prefiltro	Deksel van voorfilter	Tampa pre-filtro
2	Pre-filter nut	Tuerca prefiltro	Anneau de la buse	Vorfilterschraube	Anello prefiltro	Moer voorfilter	Anel pre-filtro
3	Pre-filter O-ring seal	Junta torica para prefiltro	Joint thorique de la buse	O-Ring für Vorfilter	Guarnizione prefiltro	O-ring voor voorfilter	Junta pre-filtro
4	Pre-filter	Prefiltro	Crépine	Vorfilter	Prefiltro	Voorfilter	Pre-filtro
5	Casing	Carcasa	Enveloppe	Gehäuse	Corpo pompa	Behuizing	Corpo bomba
6	Purging plug	Tapon de purga	Bouchon de vidange	Abflussdeckel	Tappo di scarico	Aftapplug	Tampão desaguamento
7	Purging plug seal	Junta tapon de purga	Joint du bouchon de vidange	Dichtung des Abflussdeckels	Guarnizione tappo di scarico	Dichting aftapplug	Junta tampão desaguamento
8	Front plate	Placa frontal	Plaque frontale	Vorderabdeckung	Targa frontale	Frontale plaat	Placa frontal
9	Washer	Arandela	Rondelle	Unterlegscheibe	Rondella	Pakking	Anilha
10	Diffuser	Diffusor	Diffuseur	Diffusor	Diffusore	Diffusor	Difusor
11	Air-screw	Helice	Hélice	Helix	Turbina	Schroef	Turbina
12	O-ring	Junta tórica	Joint thorique	O-Ring	Guarnizione	O-ring	Tampão
13	Rear plate	Placa trasera	Plaque arrière	Hinterabdeckung	Targa posteriore	Achterste plaat	Placa traseira
14	Motor assembly plate	Placa de montaje del motor	Plaque de montage du moteur	Montageabdeckung des Motors	Targa d'assemblaggio del motore	Monteerbasis voor motor	Placa da montagem do motor
15	Motor	Motor	Moteur	Motor	Motore	Motor	Motor
16	Connection box	Caja de conexiones	Boîtier de connections électriques	Schirmanschlusskasten	Scatola morsetti	Aansluitkast	Caixa de bornes

Dimensions - Dimensiones - Dimensions - Größe - Dimensioni - Afmeting - Dimensões

A: 65,7 mm C: 190 mm E: 200 mm G: 47,8 mm I: 175 mm
B: 210 mm D: 90 mm F: 265 mm H: 136,5 mm J: 407,5 mm

PUMPS

PSC072/PSC073/PSC074

DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION DE CONFORMITÉ / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD /
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

-The products listed above are in compliance with the safety prescriptions:

- 2004/108/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC).
- 2006/95/EC Low voltage Directive.
- IEC 60335-2-41 European Directive.
- 2002/96/EC European Directive (WEEE).

-Les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux prescriptions de sécurité:

- Directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE (EMC).
- Directive d'équipements de basse tension 2006/95/CE.
- Directive Européenne IEC 60335-2-41.
- Directive Européenne 2002/96/CE (WEEE).

-Los productos arriba enumerados se hallan conformes con:

- Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE (EMC).
- Directiva de equipos de baja tensión 2006/95/CE.
- Directiva Europea IEC 60335-2-41.
- Directiva Europea 2002/96/CE (WEEE).

-I prodotti su elencati sono conformi al quanto segue:

- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE (EMC).
- Direttiva apparecchiatura in bassa tensione 2006/95/CE.
- Direttiva Europea IEC 60335-2-41.
- Direttiva Europea 2002/96/CE (WEEE).

-Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsbestimmungen:

- Richtlinie 2004/108/EWG über elektromagnetische Verträglichkeit (EMC).
- Richtlinie 2006/95/EWG über die Sicherheit von elektrischen Betriebsmitteln (Niederspannungsrichtlinie).
- Europäischen Richtlinie IEC 60335-2-41.
- Europäischen Richtlinie 2002/96/EWG (WEEE).

-Os produtos da lista acima estão conformes as:

- Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE (EMC).
- Directiva de equipamentos de baixa tensão 2006/95/CE.
- Directiva Europeia IEC 60335-2-41.
- Directiva Europeia 2002/96/CE (WEEE).

Sign the present conformity evidence/ Signe la présente déclaration/ Firma la presente declaración/ Firma la seguente dichiarazione/
Unterzeichnet diese Erklärung / Assina a presente declaração:

1 de Febrero de 2012

Signature / Firma / Unterschrift / Assinatura
江苏汇天国际集团有限公司
Kang Haibiao
Managing Director of Starmatrix Group Inc.

FR- Pompe de piscine auto-amorçante

Ce mode d'emploi permet une installation correcte et la performance optimale de votre pompe de piscine. Lire cette notice avec attention.

Votre nouvelle pompe est une pompe centrifuge à une seule étape, auto amorçante, conçue pour une utilisation avec un système de filtration de piscine. Cette pompe est conçue pour une utilisation avec de l'eau propre à une température entre 5°C et 45°C. Cette pompe est fabriquée avec des matériaux de haute qualité sujets à des contrôles hydrauliques et électriques rigoureux. Une installation correcte de cette pompe est assurée en suivant ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.

Notices de sécurité importantes

Lors de l'installation et de l'utilisation de votre nouvelle pompe, s'assurer que les consignes et précautions suivantes sont bien suivies:

1. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS!

2. **AVERTISSEMENT:** Pour limiter les risques de blessures, ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants, sauf avec une surveillance rapprochée.

3. **PRECAUTION:** Ne pas enterrer le fil électrique. Placer le fil de façon à ce qu'il ne soit pas endommagé par les tondeuses, taille-haies et autres appareils.

4. **PRECAUTION:** Ne pas démarrer la pompe avant qu'elle ne soit raccordée correctement à votre piscine.

5. **AVERTISSEMENT:** Pour limiter les risques de choc électrique, remplacer le fil électrique tout de suite s'il est abîmé.

6. **AVERTISSEMENT:** Pour limiter les risques de choc électrique, ne pas utiliser de rallonge pour raccorder la pompe à la source électrique. Brancher sur une prise électrique installée convenablement.

7. **GARDER CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SUR.**

8. **NE PAS FAIRE MARCHER LA POMPE A SEC!**

Installation

Seul un personnel autorisé et qualifié devra installer la pompe et le câblage, en observant les normes en vigueur.

- La pompe doit être installée horizontalement, en la fixant avec les vis sur le support, ceci pour éviter les vibrations et les bruits nuisibles.
- La pompe doit être installée loin de tout produit corrosif ou inflammable.
- La pompe doit avoir un drainage suffisant pour éviter le risque d'inondation et doit être protégée d'un excès d'humidité.
- Prévoir des vannes indépendantes non fournies à l'entrée et à la sortie d'eau.
- Prévoir un accès suffisant pour le maintien de la pompe et s'assurer que l'étiquette de données techniques de la pompe reste visible.
- Lors de l'installation de la pompe, positionner pour avoir un espace libre de 1m tout autour.

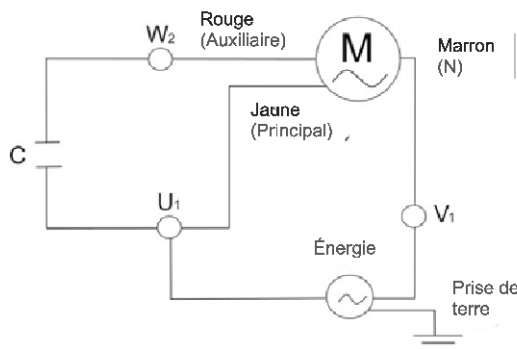
Electrique

AVERTISSEMENT! Relier le moteur à la terre avant de le brancher à une source électrique. Sinon, le moteur pourra provoquer un choc électrique sévère voir mortel. Ne pas le mettre à la terre sur un conduit de gaz.

- Pour éviter le risque de choc électrique dangereux ou mortel, déconnecter la source d'électricité du moteur avant de travailler sur les connexions électriques.
- Le déclenchement d'un disjoncteur indiquerait un problème électrique. Si le disjoncteur se déclenche et ne peut pas être remis, demander à un electricien qualifié de vérifier et de réparer le système électrique.
- La pompe doit être alimentée par un transformateur isolé ou via un disjoncteur de 30mA maximum de courant résiduel nominal.
- La tension d'alimentation doit correspondre exactement au voltage indiqué sur la plaque du moteur. Une tension incorrecte pourrait provoquer un incendie et/ou endommager le moteur, ce qui annulerait la garantie. En cas de doute, consulter un electricien.
- Le fil électrique est fourni avec une connexion de type "Y". Si le fil électrique est remplacé, le nouveau fil doit également être d'un type approprié. La garantie sera annulée en cas de modification non-autorisée de composants.
- L'installation électrique doit être conforme aux normes en vigueur.

- Si le fil électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent, ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
- La pompe est équipée d'une protection thermique intégrée. Suivre le schéma ci-dessous pour un raccordement électrique correct.

Schéma de câblage électrique



Assemblage de tuyaux

1. Les tuyaux d'aspiration et de décharge ne doivent en aucun cas rester sur la pompe.
2. Bien sceller toutes les connexions et le couvercle de la pompe pour éviter les gouttes d'eau sur le moteur, ce qui pourrait l'endommager.

Contrôles avant démarrage

1. Vérifier que la tension fournie ainsi que la fréquence correspondent à la plaque se trouvant sur la pompe.
2. Avant le démarrage initial, remplir la pompe avec de l'eau pour l'auto-amorçage de la pompe.
3. La pompe peut fonctionner en continu.

Démarrage

Démarrer la pompe seulement lorsque les tuyaux d'aspiration et de décharge sont connectés à l'entrée et à la sortie de la pompe. Vérifier qu'il n'y a pas d'obstacles dans les tuyaux.

Entretien et nettoyage

1. Votre nouvelle pompe de piscine n'a pas besoin d'entretien spécial ou de programmation. Dans le cas où la pompe n'est pas utilisée pendant un certain temps, il est conseillé de la démonter, de la nettoyer, et de la ranger dans un endroit sec et bien aéré.
2. Si le fil électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent, ou tout autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
3. Nettoyer régulièrement votre pompe en enlevant les débris de votre filtre, afin que le tuyau d'entrée ne bloque pas ou n'endommage pas la pompe.

LIMITAZIONI

- 3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- 3.2 Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- 3.3 La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (i) sia stato oggetto di un uso non corretto; (ii) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (iii) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

GARANTIECERTIFIKAAT

1 ALGEMENE ASPECTEN

- 1.1 In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het product verkocht onder deze garantie ("het Product") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.
- 1.2 De Garantieperiode voor het Product bedraagt (1) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Product aan de koper geleverd wordt.
- 1.3 Indien er zich een defect aan het Product zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Product repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- 1.4 Indien het Product niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- 1.5 Die delen van het Product die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Product niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- 1.6 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Product kunnen aantonen.
- 1.7 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Product aan de koper, en deze plotseling ongeëf dat het Product niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- 1.8 Dit Garantiecertificaat beperkt of vermindert niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2 BIJZONDERE VOORWAARDEN

- 2.1 Deze garantie dekt de producten waaraan deze handleiding verwijst.
- 2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- 2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Product, moet de koper de aankopen van de Fabrikant in de documenten die bij het Product bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- 2.4 Indien er een tijdspanne vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Product, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdspanne strikt aangehouden is.

3 BEPERKINGEN

- 3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Product aanschafft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- 3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Product. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Product vergezellen.
- 3.3 De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Product (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Product het gevolg is van een incorrecte installatie of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installatie of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het product opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoordelijkheid uitgevoerd is.

CERTIFICADO DE GARANTIA

1 CONDIÇÕES GERAIS

- 1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- 1.2 O Período de Garantia para o Produto é de (1) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- 1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- 1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- 1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- 1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- 1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- 1.8 O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivadas das normas nacionais de carácter imperativo.

2 CONDIÇÕES PARTICULARES

- 2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- 2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- 2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- 2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3 LIMITAÇÕES

- 3.1 A presente garantia será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- 3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- 3.3 Esta garantia não abrange as seguintes situações: (i) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (ii) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (iii) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

- 1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- 1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2 CONDITIONS PARTICULIÈRES

- 2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- 2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- 2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gomme et le modèle du Produit.
- 2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3 LIMITATIONS

- 3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- 3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériaux fragiles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- 3.3 La garantie ne couvre pas les cas où le Produit: (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine.
- Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

GARANTIEZERTIFIKAT

1 ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- 1.1 In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- 1.2 Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt (1) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- 1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- 1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisminderungsantrag, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- 1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- 1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- 1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- 1.8 Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2 SONDERBEDINGUNGEN

- 2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- 2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- 2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten sind und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- 2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3 EINSCHRÄNKUNGEN

- 3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- 3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühbirnen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- 3.3 In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten.
- Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

CERTIFICATO DI GARANZIA

ASPETTI GENERALI

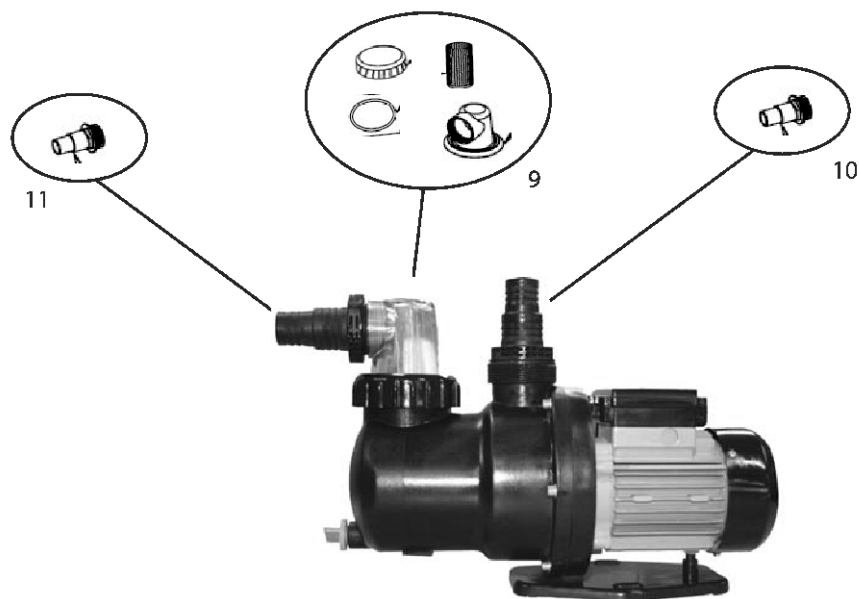
- 1.1 Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- 1.2 Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di (1) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- 1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- 1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- 1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque dispongano di una loro propria garanzia.
- 1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- 1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiarerà un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- 1.8 Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

CONDIZIONI PARTICOLARI

- 2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.
- 2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- 2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- 2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi e componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

Dépannage

Symptômes	Cause	Solution
La pompe ne fonctionne pas.	Pas de courant à la source électrique.	Utiliser un autre appareil qui fonctionne pour vérifier la prise électrique. Vérifier le disjoncteur.
	Disjoncteur sauté.	Vérifier le disjoncteur et le remplacer si nécessaire.
	L'arrêt automatique thermique de la pompe s'est activé pour protéger le moteur.	Couper le courant à la pompe et laisser refroidir le moteur avant de le redémarrer. S'assurer que la pompe et le moteur ont une ventilation suffisante autour. S'assurer que la pompe n'est pas bloquée par des débris et que l'arbre tourne librement. Il est possible que le moteur soit connecté sur une source de basse tension.
La pompe fonctionne avec un débit réduit ou sans débit.	La pompe est bloquée (vérifier si l'arbre peut tourner librement).	Blocage dans la pompe ou le panier. Les roulements sont bloqués.
	Moteur brûle à cause d'un pic de tension ou inondé par de l'eau.	Il est possible que le moteur doive être remplacé.
	Les vannes sont en position fermée.	Vérifier le système pour s'assurer que les vannes sont dans la bonne position pour filtrer, y compris les éventuelles vannes à l'entrée et à la sortie de la pompe.
	Le filtre est rempli de débris.	Nettoyer le filtre (se référer à la documentation fournie avec votre filtre)
	Air dans le système.	Réamorcer la pompe (voir procédure de réamorçage). Vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'air dans les tuyaux d'aspiration ou les connexions. S'assurer que le couvercle du panier est bien fermé et étanche. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites en-dessous de la pompe.
Fuite entre le corps de la pompe et le moteur	Manque d'eau.	S'assurer que le niveau dans la piscine est au moins à mi-hauteur de l'ouverture du skimmer.
	Débris dans la pompe ou le skimmer. (Note: ne pas faire fonctionner la pompe sans le panier de la pompe ou le panier du skimmer montés correctement).	S'assurer que le panier de la pompe et du skimmer ne sont pas remplis de débris. S'assurer qu'il n'y a pas de blocage à l'entrée ou à la sortie de la pompe. S'assurer que l'intérieur de la pompe n'a pas d'objets qui pourraient bloquer le débit d'eau.
	Les écrous du corps ne sont pas bien serrés. Le joint d'étanchéité ou le joint mécanique est usé.	Fermer la pompe et desserrer les écrous du corps. Vérifier l'alignement et l'état des joints d'étanchéité avant de resserrer les écrous. Remplacer le joint d'étanchéité si la fuite continue. Remplacer le joint mécanique.
Fuite d'eau au couvercle du pré-filtre	Le couvercle n'est pas vissé correctement.	S'assurer que le couvercle comprime le joint torique.



GUARANTEE CERTIFICATE

1 GENERAL TERMS

- 1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- 1.2 The Guarantee Term for the Product is (1) years from the time it is delivered to the purchaser.
- 1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- 1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- 1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- 1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- 1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- 1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2 INDIVIDUAL TERMS

- 2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.
- 2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- 2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- 2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3 LIMITATIONS

- 3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- 3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- 3.3 The guarantee does not cover those cases when the Product: (i) has been handled incorrectly; (ii) has been repaired, serviced or handled by non-authorized people or (iii) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

1 ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- 1.2 El Período de Garantía para el Producto es de (1) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Período de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2 CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3 LIMITACIONES

- 3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- 3.2 No se otorga ninguna garantía respecto al normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompaña al Producto, en su caso.
- 3.3 La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (i) haya sido objeto de un trato incorrecto; (ii) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (iii) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales. Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

CERTIFICAT DE GARANTIE

1 ASPECTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- 1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de (1) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- 1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- 1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- 1.5 Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargissent pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- 1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.